

ExxonMobil Progress

Wiadomości Społeczności Greenpoint

LATO 2009 | ROCZNIK 1 / WYDANIE 2

1 Instalacja 10 nowych studni zoptymalizuje proces odzyskiwania

2 ExxonMobil wspiera badanie Newtown Creek

3 Zarys informacji o pracowniku: Vito Genova

3 Odkrycie smugi rozpuszczalnika chlorowanego skłania stan Nowy Jork do badania powietrza w pomieszczeniach

4 W społeczności... Aktualności dotyczące P.S. 110



Szanowny Sąsiedzie:

Zapraszamy do drugiego wydania *ExxonMobil Greenpoint Progress*, biuletynu, którego celem jest szczegółowe informowanie mieszkańców Greenpoint o działalności ExxonMobil.

Proszę poświęcić kilka chwil na zapoznanie się z informacjami o tym, jak ExxonMobil stara się być dobrym sąsiadem społeczności Greenpoint. Niniejszy biuletyn zawiera nie tylko opisy naszej bieżącej działalności w zakresie regeneracji, ale mówi również o naszym zaangażowaniu społecznym w uczynienie z Greenpoint lepszego miejsca pracy i życia.

Przedstawiając pozytywnych liderów i wzorce do naśladowania w społeczności, zapewniając szkołom dostęp do najnowocześniejszych narzędzi nauczania czy też wdrażając najefektywniejsze technologie regeneracji, firma ExxonMobil stale stara się głęboko angażować w działania, które sprawią, że społeczność będzie zdrowsza i bardziej pozytywna. Dziękujemy za zainteresowanie naszą działalnością i zapoznanie się z tym wydaniem *Progress*.

Z poważaniem,

Carolina A. Asirifi

Carolina Asirifi
WSPÓŁPRACA ZE SPOŁECZNOŚCIĄ

10 kwietnia podczas drugiego dorocznego Dnia Ziemi, organizowanego przez Town Square, przedstawiciele ExxonMobil rozmawiali z ponad 200 członkami społeczności, odpowiadając na ich pytania na temat Projektu ExxonMobil dotyczącego Regeneracji Greenpoint. Na zdjęciu widzimy Christopher'a Proce, starszego hydrogeologa Roux Associates, firmy współpracującej z ExxonMobil i świadczącej usługi środowiskowe.

Instalacja 10 nowych studni zoptymalizuje proces odzyskiwania

Dążąc do zoptymalizowania projektu regeneracji na Greenpoint, firma ExxonMobil dodała 10 nowych, dwupompowych studni odzyskiwania, prawie podwajając ogólną liczbę studni do 21. Trzy studnie w pełni już działają; jeśli chodzi o inne, pracownicy instalują właśnie rury konieczne do połączenia studni z dwoma zakładami oczyszczania na Greenpoint. Oczekuje się, że wszystkie studnie zostaną uruchomione do końca roku.

Dwupompowy system odzyskiwania, używany w prawie wszystkich studniach odzyskiwania produktów firmy ExxonMobil, działa na zasadzie obniżenia lustra wody w celu wytworzenia „leja depresji”, który wciąga produkty ropopochodne i wodę podziemną do studni. Tego rodzaju system regeneracji odzyskuje znacząco więcej produktów niż jest to możliwe w systemie bez zastosowania depresji wód podziemnych. W przeszłości firma ExxonMobil odzyskiwała średnio ponad 30000 galonów produktów ropopochodnych miesięcznie, korzystając ze studni dwupompowych, przepompowując i oczyszczając około 15 milionów galonów wód podziemnych każdego miesiąca. 10 nowych studni zostało zainstalowanych w strategicznych miejscach i oczekuje się, że po uruchomieniu poprawią proces odzyskiwania.

Odzyskane produkty są pompowane bezpośrednio do zbiorników, gdzie są przechowywane do czasu wywiezienia i recyklingu. Wody podziemne są pompowane do jednego z zakładów oczyszczania firmy ExxonMobil, gdzie są oczyszczane z pozostałych ropopochodnych substancji skażających, jak również niektórych metali znajdujących się naturalnie w wodach podziemnych. Oczyszczona woda jest następnie uwalniana do Newton Creek.

ExxonMobil posiada pozwolenie SPDES uzyskane od stanowego Departamentu Ochrony Środowiska (NYSDEC) upoważniające ją do oczyszczania, a następnie uwalniania do Newtown Creek przepompowanych wód podziemnych.



Pracownicy instalują rury i zbiorniki do przechowywania produktów, stanowiące część 10 nowych, dwupompowych studni odzyskiwania, na terenie gdzie prowadzony jest Projekt ExxonMobil dotyczący regeneracji Greenpoint. Oczekuje się, że wszystkie studnie zostaną w pełni uruchomione do końca roku.

Raport dot. postępów 2008

W zeszłym roku firma ExxonMobil uczyniła znaczne postępy w realizacji Projektu Regeneracji Greenpoint, w którym najważniejszym była instalacja 10 nowych dwupompowych studni odzyskiwania (patrz strona 1). Inne najważniejsze osiągnięcia to między innymi:

- > W roku 2008 firma ExxonMobil odzyskała 327363 galony produktu spod powierzchni oraz oczyściła i uwolniła 158076801 galonów wody podziemnej.
- > W zeszłym roku firma ExxonMobil rozpoczęła budowę nowego zakładu oczyszczania oparów z gleby na skrzyżowaniu ulic Bridgewater i Varick, na terenie nabytym przez ExxonMobil w roku 2007. Nowy zakład zajmie się oparami z gleby odkrytymi w odizolowanych obszarach na terenie przemysłowo-handlowym. Budowa zakładu powinna zakończyć się w tym roku. ExxonMobil oczekuje, że tymczasowy system rozpocznie działanie pod koniec bieżącego roku, i stawia sobie za cel pełne uruchomienie systemu do początku 2010 roku.
- > Zrealizowaliśmy wszystkie etapy wyznaczone w harmonogramie NYSDEC odnośnie Projektu Regeneracji Greenpoint.
- > ExxonMobil przedstawiła władzom dane dotyczące comiesięcznych badań wyjściowej oczyszczonej wody podziemnej, uwalnianej zgodnie z zezwoleniem uzyskanym przez ExxonMobil od SPDES.
- > ExxonMobil przedłożyła władzom kwartalne raporty dotyczące postępów i jeden roczny raport omawiający postępy we wszystkich aspektach projektu regeneracji.
- > ExxonMobil zakończyła kompleksowe badanie naprawcze dotyczące nieruchomości znajdujących się na terenie dawnego terminalu.
- > ExxonMobil przedłożyła plany projektu odnośnie rozbudowy budynków oczyszczalni wód podziemnych, które są w chwili obecnej unowocześniane, tak aby spełniały wymagania oczyszczania, związane ze zwiększoną objętością wody wynikającą z zainstalowania 10 nowych dwupompowych studni.



Aby uczcić 30 lat pracy w ExxonMobil, Steve Trifiletti, menadżer Projektu Regeneracji Greenpoint, położył kamień węgielny pod nowy zakład oczyszczania gleby z oparów i budynek biurowy. Na zdjęciu (od lewej) widzimy członków zespołu ds. Projektu Regeneracji Greenpoint: Justin Kennedy, Steve Trifiletti, Vito Genova, i Chris Proce.

ExxonMobil wspiera badanie Newtown Creek

Źródła zanieczyszczenia Newtown Creek jest wiele i są one złożone. Dlatego właśnie ExxonMobil wspiera rekomendację Departamentu Ochrony Środowiska Stanu Nowy Jork skierowaną do Amerykańskiej Agencji Ochrony Środowiska i dotyczącą przeprowadzenia po raz pierwszy badań czynników środowiskowych wpływających na Newtown Creek w przeszłości i obecnie. ExxonMobil wierzy również, że starania te obejmą ocenę wykorzystania rzeki jako przemysłowego szlaku wodnego i miejskiego terenu zrzutu zanieczyszczeń. Celem tych kompleksowych badań jest zdobycie solidnej wiedzy na temat stanu rzeki i jej wykorzystania, przed opracowaniem skutecznej i właściwej metody naprawczej.

Skażenie rzeki jest częściowo skutkiem prawie dwóch wieków jej eksploatacji jako miejskiego miejsca zrzutu zanieczyszczeń

i wodnego szlaku przemysłowego. Źródła skażenia, historycznie i dzisiaj, obejmują zarówno oczyszczone jak i nieoczyszczone zrzuty z miejskiego systemu oczyszczania ścieków w mieście Nowy Jork i inne dozwolone i niedozwolone zrzuty¹ z fabryk i zakładów działających w pobliżu rzeki. W przeszłości, nad Newtown Creek rozwijało się wiele przemysłów, od budowy statków do produkcji i rafinerii. Za stan zanieczyszczenia rzeki odpowiada wiele podmiotów, z których wiele już nie istnieje lub odziedziczyło ten problem kupując firmy, które w przeszłości działały wzdłuż brzegów rzeki. Ale w przeciwieństwie do opinii krążących w środkach przekazu i wśród społeczności, nigdy nie nastąpił wielki wyciek produktów ropopochodnych do rzeki—nie uważa się również, aby to olej był główną przyczyną takiego stanu rzeki.

Znaczenie produktów ropopochodnych dla obecnego stanu rzeki po raz pierwszy zostało zidentyfikowane w roku 1978 przez Straż Przybrzeżną, kiedy to zauważono wyciek ropy do rzeki. Ustalono, że źródłem wycieku była podziemna smuga ropy naftowej. W roku 1979 rozpoczęto działania zmierzające nie tylko zatrzymania wycieku ropy do rzeki, ale również do usunięcia produktów z podziemnej smugi, która na niektórych obszarach leży na głębokości 40 stóp. W dniu dzisiejszym działają studnie i pompy, które mają odzyskać produkt i zapobiec jego wyciekowi do rzeki. (Patrz informacje na stronach 1 i 2 dotyczące Projektu Regeneracji Greenpoint firmy ExxonMobil.)

Kompleksowe badania Newtown Creek zostaną opłacone przez ExxonMobil i inne potencjalnie odpowiedzialne strony.

¹ "Na podstawie "Newtown Creek/Greenpoint Oil Spill Study, Brooklyn, New York," Amerykańskiej Agencji Ochrony Środowiska, 12 września 2007

KĄCIK INNOWACJI: ExxonMobil bada nowe technologie

ExxonMobil nieustannie ocenia nowe technologie, starając się ulepszyć swoje działania regeneracyjne i przyspieszyć działania naprawcze dot. odzyskiwania produktów ropopochodnych na Greenpoint. Jedną z nowych, obiecujących technologii, którą obecnie bada ExxonMobil jest Primawave™, wykorzystująca nowy projekt narzędzia zwanego Hornet. Ta nowa technologia ma na celu zwiększenie objętości wód podziemnych spływających w kierunku studni do odzysku, w ten sposób zwiększając migrację i odzyskiwanie produktów ropopochodnych. Technologia ta i narzędzie opracowane zostały przez Wavefront Energy i Environmental Services, Inc.

Zarys informacji o pracowniku: **Vito Genova**

Niektórzy ludzie twierdzą, że Vito Genova jest nieoficjalnym ambasadorem ExxonMobil. Vito jest mocno związany z Brooklynem, działa w placówce na Greenpoint już od dwóch dekad. Jest dobrze znany wśród lokalnej społeczności, szczególnie w piekarni Peter Pan, gdzie można go spotkać wraz z innymi stałymi bywalcami przy stoliku na tyłach lokalu—zwanym „Sekcją 8”, przy porannej kawie. „Jesteśmy po prostu grupą ludzi, którzy rozwiązują światowe problemy nad filiżanką kawy”—śmieje się.

Ale Vito jest jeszcze bardziej znany ze swojej pracy z dziećmi. Vitowi bardzo zależy na zapewnieniu dzieciom bezpiecznych i aktywnych programów pozalekcyjnych. Przez lata Vito prowadził szkolenia i turnieje kęglarskie. Ale jego wkład jest znacznie większy niż tylko zachęcanie dzieci do uprawiania sportu—pomaga dzieciom uczestniczyć w uprawianiu sportu, zbierając fundusze na opłacenie sprzętu, kosztów podróży i wpisowego za turniej. W zeszłym roku, jako trener w szkole Valley Stream North High School, poprowadził uczniów do zdobycia po raz pierwszy mistrzostwa w okręgu.

Osobiste zainteresowania Vito zbiegły się z jego obowiązkami zawodowymi, kiedy poproszono go ostatnio o wręczenie Greenpoint YMCA czeku na 25.000 USD w imieniu ExxonMobil, na wsparcie kampanii Silne Dzieci (ang. Strong Kids Campaign). Kampania Silne Dzieci zbiera fundusze, aby mieć pewność, że żadnemu dziecku lub

rodzinie nie odmówi się uczestnictwa w poprawiających jakość życia programach YMCA przez brak możliwości ich opłacenia. Kampania wspiera programy kluczowe dla społeczności, takie jak programy rozwoju dla małych dzieci, programy zapobiegające otyłości dzieci, zajęcia pozaszkolne ukierunkowane na dzieci z zagrożonych środowisk, programy nastoletnich liderów, które pozwalają na wyłonienie przyszłych liderów naszej społeczności, programy zapobiegania narkomanii, jak również wiele innych programów dla młodych ludzi, rodzin i osób indywidualnych.



Pracownik ExxonMobil, Vito Genova, który większość czasu w ciągu 30 lat w ExxonMobil przepracował na Greenpoint, wręczył Greenpoint YMCA darowiznę w wysokości 25.000 USD na rzecz kampanii Strong Kids Campaign (pol. silne dzieci).

„Byłem naprawdę dumny kiedy dano mi możliwość wręczenia czeku dla YMCA”, powiedział Vito. „Znaleźliśmy właściwego partnera dla naszej społeczności i jestem zachwycony, że ExxonMobil corocznie wspiera ich programy dla młodzieży, dzięki czemu mogą nadal robić tak wiele dla rodzin z Greenpoint.”

Odkrycie smugi rozpuszczalnika chlorowanego skłania stan Nowy Jork do badania powietrza w pomieszczeniach Smuga rozpuszczalnika nie związana ze smugą ropopochodną

Ostatnie doniesienia w mediach odnośnie testów, które mają określić, czy opary z tak zwanej smugi chlorowanych rozpuszczalników Meeker Avenue są obecne w pobliskich domach, spowodowały zamieszanie w związku z wcześniejszymi testami wykonanymi z powodu smugi ropopochodnej na Greenpoint. Smuga Meeker Avenue nie ma żadnego związku z historycznymi działaniami ExxonMobil. Ponadto, odnaleziono dodatkową, podziemną smugę chlorowanego rozpuszczalnika w rejonie Norman i Morgan Avenues.

Obecne badania dwóch chlorowanych smug są prowadzone przez Departament Ochrony Środowiska Stanu Nowy Jork (ang. New York State Department of Environmental Conservation—NYSDEC) i Departament Zdrowia (ang. Department of Health—DOH). Agencje sprawdzają, czy na skutek skażenia ziemi w pobliżu smug chlorowanego rozpuszczalnika wytwarzają się potencjalnie szkodliwe opary.

Chcielibyśmy przedstawić fakty mówiące o tym, w jaki sposób te dwie niezależne smugi różnią się od siebie i omówić dane świadczące o tym, że *nie istnieje zagrożenie dla powietrza wewnątrz budynków na obszarach mieszkalnych znajdujących się powyżej smugi ropopochodnej na Greenpoint.*

> Smuga chlorowanego rozpuszczalnika jest zupełnie inna od smugi produktów ropopochodnych:

> **Smuga zw. z czyszczeniem chemicznym/ chlorowanych rozpuszczalników:** Raporty NYSDEC wskazują, że smugi Meeker Avenue i Norman Ave/Morgan Ave zawierają chlorowane rozpuszczalniki, skutek wcześniejszej działalności pralni chemicznych i innych branż przemysłu lekkiego, w tym zakładów wyrobów metalowych i malarni, zakładów odlewniczych mosiądzu, magazynów lakieru i zakładów produkcji mydła i opraw oświetleniowych.

Więcej informacji na temat smugi chlorowanych rozpuszczalników Meeker Avenue można uzyskać, kontaktując się z Panią Dawn Hettrick, NYSDOH (800) 458-1158, wew. 27860.

> **Smuga produktów ropopochodnych:** Smuga Greenpoint zawiera produkty ropopochodne, dziedzictwo ponad 100-letniej historii przemysłu na tym obszarze, kiedy działało tu 50 niezależnych rafinerii.

> **Badanie oparów powietrza na obszarach mieszkalnych:** W latach 2006/2007, NYSDEC i DOH przeprowadziły badania intruzji oparów powietrza smugi produktów ropopochodnych na Greenpoint i nie znalazły *żadnych dowodów na intruzję oparów ropopochodnych* na terenach mieszkalnych. Badania przeprowadzono w 52 domach.

> **Badania ziemi i powietrza prowadzone przez ExxonMobil na obszarach przemysłowych/handlowych:** W roku 2005, w prowadzonych przez ExxonMobil dwa razy w roku badaniach oparów z gleby, na obszarze położonym powyżej smugi, odkryto podwyższone stężenia oparów w glebie, na płytkim poziomie pod powierzchnią gleby, w izolowanych częściach obszaru przemysłowego w pobliżu ulicy Bridgewater. ExxonMobil podjęła natychmiastowe działania i zrobiła dwie rzeczy: przeprowadziła badanie powietrza w pomieszczeniach i rozpoczęła dokładne dochodzenie w celu określenia źródła oparów z gleby. ExxonMobil nadal, dwa razy w roku, bada próbki gleby i zgłasza wyniki NYSDEC.

> **Badanie powietrza w pomieszczeniach:** ExxonMobil przeprowadziła badanie powietrza w pomieszczeniach w biurach znajdujących się na terenie przemysłowo-handlowym, a *dochodzenie wykazało, że intruzja oparów nie miała wpływu na jakość powietrza w pomieszczeniach.* Wyniki te zostały przedstawione, a następnie zatwierdzone przez NYSDEC.

> **Opary w glebie:** Kiedy ExxonMobil zdobyła dane na temat oparów z gleby, rozpoczęła szczegółowe dochodzenie w celu określenia źródła podwyższonego stężenia oparów z gleby i dokładnej lokalizacji skażonego obszaru. Dzięki prowadzonym badaniom, ExxonMobil mogła ustalić granice skażonego obszaru i określić właściwą strategię regeneracji. Stan zatwierdził plan regeneracji oparów z gleby, obejmujący utworzenie zakładu oczyszczania gleby z oparów i zarys harmonogramu regeneracji.

ExxonMobil czyni zdecydowane postępy w zakresie realizacji planu regeneracji. W roku 2007 ExxonMobil nabyła ziemię konieczną do zbudowania zakładu oczyszczania gleby z oparów, a prace budowlane są już obecnie mocno zaawansowane. ExxonMobil oczekuje, że działania związane z regeneracją rozpoczną się za pomocą systemu tymczasowego w drugiej części bieżącego roku i stawia sobie cel pełnego uruchomienia systemu na początku 2010. (Patrz informacje na temat Postępów 2008, strona 2)

W społeczności...Aktualności dotyczące P.S. 110

ExxonMobil wierzy, że edukacja jest kluczowym elementem postępu, rozwoju i wzrostu gospodarczego, zarówno naszego kraju, jak i lokalnych społeczności. Dlatego właśnie, jako odpowiedzialny członek społeczności Greenpoint, firma ExxonMobil zainteresowała się szkołą P.S. 110, aby dowiedzieć się, jak mogłaby wesprzeć programy edukacyjne tej społeczności. ExxonMobil zastała tam pracownie z przestarzałymi komputerami, ponieważ budżet nie przewidywał możliwości zakupu nowszego sprzętu.

„(Kiedy) ExxonMobil wypatrzyła nas, szukaliśmy już możliwości nawiązania współpracy z firmami działającymi na naszym terenie, ale muszę przyznać, że zainteresowanie ze strony ExxonMobil było tak duże (i) świadczyło o tym, że naprawdę chcieli rozpocząć z nami współpracę. Byliśmy bardzo wdzięczni” — powiedziała Dyrektor Anna Cano Amato.

Pani Amato powiedziała, że kiedy ExxonMobil zapytała ją jak firma mogłaby pomóc szkole, odpowiedziała im natychmiast. „Biorąc

pod uwagę dzisiejszy kryzys gospodarczy... bardzo jest nam potrzebna nowa pracownia komputerowa, ale nie wiedzieliśmy, w jaki sposób zdobyć fundusze.”

Pani Amato powiedziała, że firma ExxonMobil razem z władzami szkoły oszacowała konkretne potrzeby technologiczne szkoły, a następnie zaoferowała szkole grant w wysokości 38.000

„(Kiedy) ExxonMobil wypatrzyła nas, szukaliśmy już możliwości nawiązania współpracy z firmami działającymi na naszym terenie, ale muszę przyznać, że zainteresowanie ze strony ExxonMobil było tak duże (i) świadczyło o tym, że naprawdę chcieli rozpocząć z nami współpracę. Byliśmy bardzo wdzięczni”

Dyrektor Anna Cano Amato, P.S. 110

USD, który miał pokryć większość kosztów całkowitego zmodernizowania pracowni komputerowej.

„Nowa pracownia komputerowa zapewniła naszym uczniom, z których wielu nie ma w domu dostępu do komputerów, szansę na prawdziwe obycie się z technologią, co jest dla nich niezmiernie ważne” — stwierdziła Pani Amato. „Z pomocą firmy ExxonMobil, mogliśmy jednocześnie wymienić cały sprzęt w pracowni komputerowej, jest to dla nas coś wspaniałego, ponieważ nigdy wcześniej nam się to nie przydarzyło”.

Nowa pracownia posiada 19 najnowocześniejszych komputerów, które pozwolą naszym uczniom zdobyć solidne podstawy wiedzy komputerowej. Uczniowie uczą się jak korzystać z popularnych narzędzi, takich jak Microsoft Word, PowerPoint i poznają wybrane internetowe strony edukacyjne. Władze okręgu wierzą, że wczesne zapoznanie uczniów z tego rodzaju narzędziami lepiej przygotuje ich do życia w przyszłości.



Zdjęcie na górze po lewej stronie, Dyrektor szkoły P.S. 110—Anna Cano Amato. Zdjęcie na górze po prawej stronie, Antoinette Sgrizzi, nauczyciel informatyki w szkole podstawowej P.S. 110, wraz ze swoimi uczniami w nowej szkolnej pracowni komputerowej. Przy wsparciu ExxonMobil szkoła P.S. 110 mogła zakupić 19 nowych komputerów i przeprowadzić pełne unowocześnienie szkolnej pracowni komputerowej.

ExxonMobil

400 Kingsland Avenue, Brooklyn, NY 11222

Uwagi i pytania należy zgłaszać do Carolina Asirifi, pracownika ds. współpracy ze społecznością, pod numer (718) 389-8987 lub na adres email carolina.a.asirifi@exxonmobil.com.